



Prot. n.91 /2022-VII/4

**DICHIARAZIONE DI IMPOSSIBILITA' OGGETTIVA DI UTILIZZAZIONE DELLE RISORSE
UMANE DISPONIBILI ALL'INTERNO DELL'UNIVERSITA' "LA SAPIENZA"**

IL DIRETTORE

Visto l'art. 7, comma 6, del D.lgs. 30 marzo 2001, n. 165 (e sue successive modificazioni e integrazioni);

Visto il Regolamento per il conferimento di incarichi individuali di lavoro autonomo a soggetti esterni all'Ateneo in vigore presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza";

Vista la richiesta di attivazione del procedimento per il conferimento di n. 21 incarichi di lavoro autonomo per lo svolgimento delle seguenti attività:

Attività di insegnamento con le rispettive ore:

Moduli trasversali:

1) Statistical machine translation, (SMT) e linguistica computazionale (6 CFU) 36 ore

2) Tecniche di scrittura per l'editoria (3 CFU) 18 ore

3) Tecniche di sottotitolatura e traduzione audiovisiva (3cfu) 18 ore

Lingua araba:

4) Traduzione letteraria VI/B (arabo) (3 CFU) 18 ore

5) Linguaggio dei media (6 CFU) 36 ore

6) Cinema e comunicazione artistica audio-visiva (VIII/A) (3 CFU) 18 ore

7) Cinema e comunicazione artistica audio-visiva (VIII/B) (3 CFU) 18 ore

8) Traduzione giuridico-commerciale (6 CFU) 36 ore

Lingua cinese:

9) Traduzione narrativa contemporanea B (3CFU) 18 ore

10) Traduzione poetica B (3 CFU) 18 ore

11) Traduzione giornalistica (3 CFU) 18 ore

12) Traduzione audiovisiva e sottotitolaggio (6 CFU) 36 ore

Lingua giapponese:

13) Tradurre i manga (I) (6 CFU) 36 ore

14) Traduzione editoriale: tradurre i manga (II) (3 CFU) 18 ore

15) Traduzione editoriale: tradurre la pubblicitaria culturale (3 CFU) 18 ore

Lingua inglese:

16) Progetto Sherlock Holmes (inglese) (6 CFU) 36 ore

17) Traduzione saggistica II (inglese) (3 CFU) 18 ore



18) Traduzione fumetto (inglese) (3 CFU) 18 ore

Lingua persiana:

19) Traduzione letteraria narrativa (persiano) (6 CFU) 36 ore

20) Traduzione giornalistica (persiano) (6 CFU) 36 ore

21) Traduzione audiovisiva e sottotitolaggio (persiano) (6 CFU) 36 ore

per il progetto Master Traduzioni 2021_2022, di cui è responsabile la prof.ssa Brezzi;

Visto l'avviso n. 04/2022 prot. 62/2021 del 27.01.2022 pubblicato sul sito web del Dipartimento e sul portale della Trasparenza di Ateneo il 27.01.2022;

Considerato che dalla verifica preliminare non sono emerse disponibilità allo svolgimento delle prestazioni richieste per inesistenza delle specifiche competenze professionali e/o per coincidenza e indifferibilità di altri impegni di lavoro per far fronte alle esigenze rappresentate dal Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali

DICHIARA

l'impossibilità oggettiva di utilizzare le risorse umane disponibili all'interno dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" per lo svolgimento delle sopra elencate attività.

Roma, 03.02.2022

Il Direttore
Prof. Franco D'Agostino